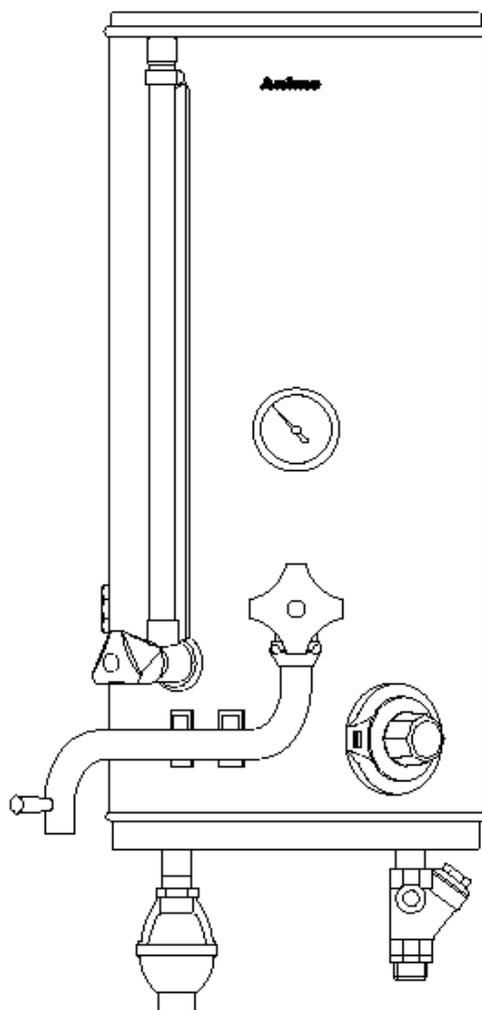
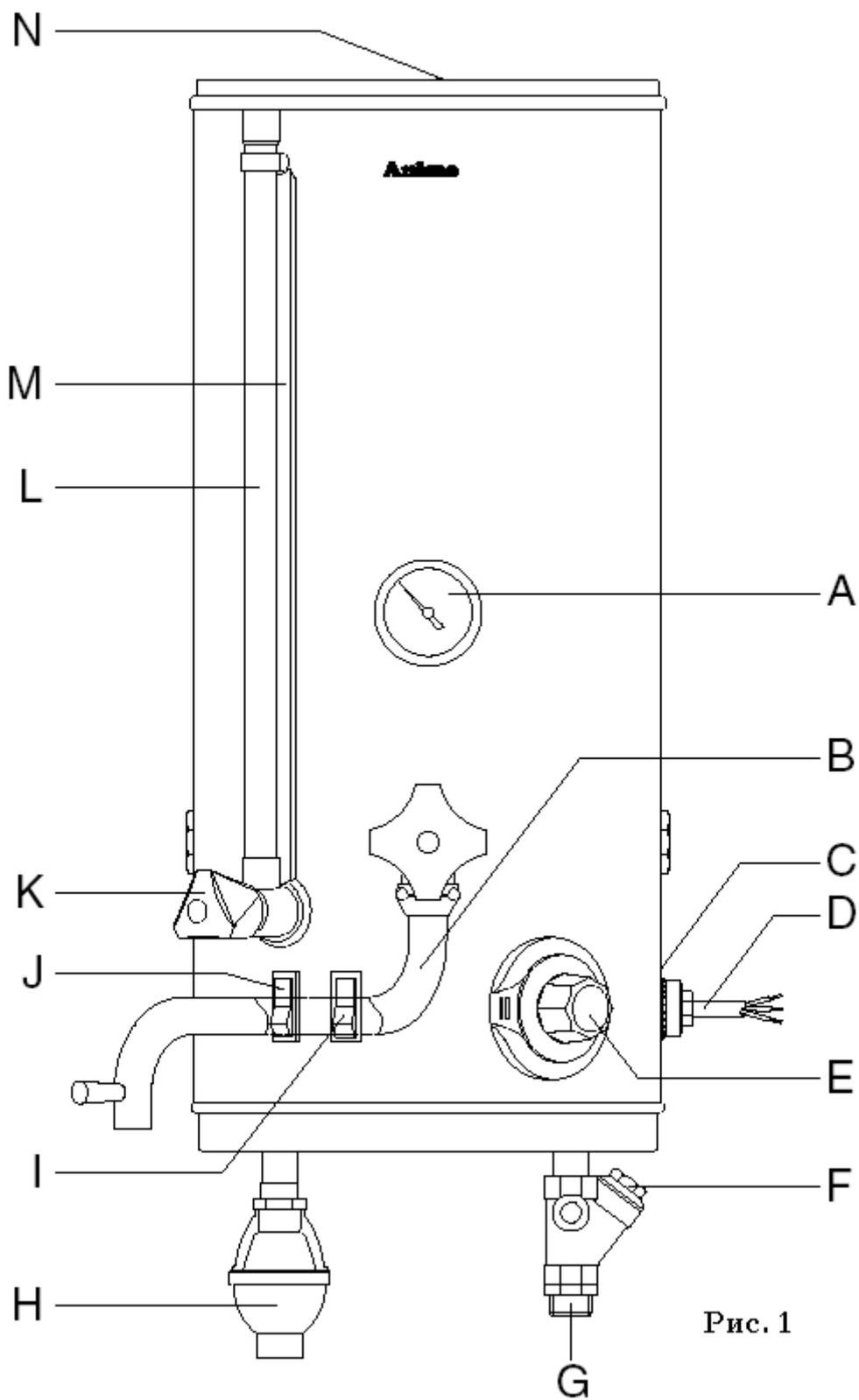
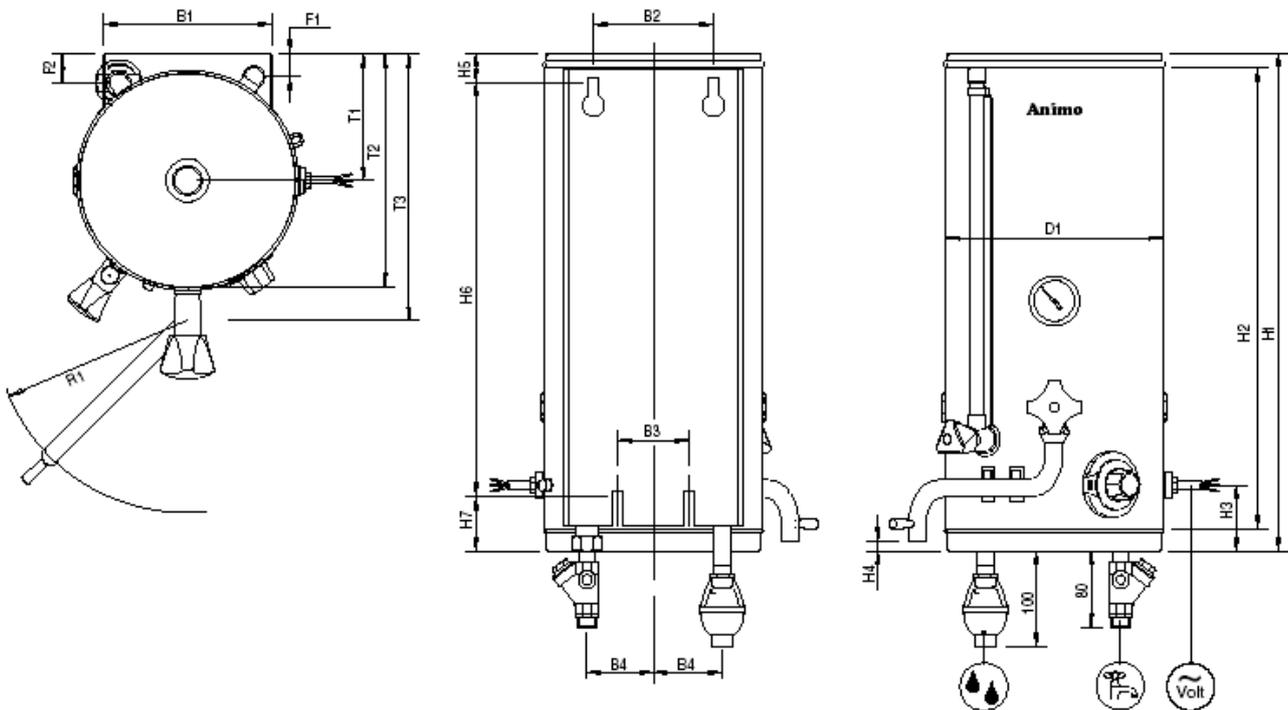


**WKI**



**Animo**





	Подключение к электричеству		Подключение к воде		Подключение к сливу
---	-----------------------------	---	--------------------	---	---------------------

	WKI 10	WKI 20-3	WKI 20-6	WKI 40	WKI 60	WKI 80
B1	175	253	253	303	303	332
B2	125	165	165	165	165	250
B3	75	165	165	165	165	250
B4	70	107	107	120	120	145
D1	Ø 224	Ø 305	Ø 305	Ø 384	Ø 384	Ø 444
H1	520	580	580	685	855	885
H2	480	580	580	685	825	865
H3	70	70	70	70	70	80
H4	10	22	22	36	36	40
H5	30	18	18	33	33	33
H6	430	485	485	570	740	780
H7	60	52	52	52	52	52
R1	200	250	250	300	300	300
T1	130	156	156	196	196	221
T2	240	308	308	388	388	437
T3	280	341	341	420	420	470



Это устройство было создано в соответствии с Директивой EMC 89/336/ЕЕС, 92/31/ЕЕС, а также Директивой о низком электропотреблении 73/23/ЕЕС.

Ни одна часть этого документа не может быть издана / переиздана без предварительного письменного разрешения производителя. Это также относится к чертежам и/или диаграммам. Animo сохраняет за собой право изменять составные части без предварительного оповещения покупателя. Содержание этой инструкции также может быть изменено без предварительного извещения. Инструкция предназначена для стандартной комплектации. Таким образом, Animo не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный отличием приобретенного Вами оборудования от базовой комплектации. Пожалуйста, обратитесь в сервисный центр для получения более подробной информации. Эта инструкция была создана с максимальной точностью, однако производитель не несет ответственности за возможные ошибки в этом документе или их последствия.

## Содержание

1. Общее описание .....	5
2. Технические данные .....	5
3. Установка .....	6
3.1 Подготовка к установке .....	6
3.2 Подключение к электричеству .....	7
3.3 Подключение к воде .....	7
3.4 Подключение к стоку .....	7
3.5 Навешивание устройства WKI на стену .....	7
4. Панель управления (рис. 1).....	9
5. Подготовка к использованию .....	9
6. Эксплуатация .....	10
7. Техническое обслуживание .....	12
7.1 Ежедневная чистка .....	12
7.2 Удаление налета.....	13
8. Защита от перегрева .....	13
9. Транспортировка.....	13

## Знаки и символы:

	Заметка (Важно, для заметки)
	Внимание! Предупреждение о возможных повреждениях устройства или его окружения
	Предупреждение. Предупреждение о возможном серьезном ущербе для устройства или персонала
	Предупреждение. Предупреждение от электрической опасности

Эти инструкции по эксплуатации предназначены для бойлеров ANIMO, тип WKI. Перед эксплуатацией устройства внимательно прочитайте инструкцию.

## 1. Общее описание

Бойлер типа WKI позволяет обеспечить постоянную подачу воды. Бойлеры типа WKI подключаются в сеть. Регулируемый термостат позволяет поддерживать воду при определенной температуре. Бойлер автоматически наполняется, когда вода заканчивается.

На рис. 1 показаны основные части устройства.

Рис. 1:

A - Термометр	H – Подключение стока
B - кран	I – Выключатель (вкл/выкл)
C – защита от пересыхания	J – выключатель наполнения
D – Подключение к электричеству	K – Измерительный кран
E – Регулируемый термостат	L – Измерительное стекло
F – Грязевой фильтр	M – Измеритель литров
G – Подключение к холодной воде	N -

Бойлер поставляется со следующими аксессуарами:

- Инструкцией по эксплуатации
- Кран
- Грязевой фильтр
- 1 пакетик средства для удаления налета (48 пакетов, 50 гр. – арт. 49007)

## 2. Технические данные

Тип	WKI 10 HA / VA	WKI 20/3	WKI 20/6
Арт.	30000 / 30004	30001	30019
Вместимость:	10 л / 80 чашек	20 л / 160 чашек	20 л / 160 чашек
Производительность	30 л / 240 чашек	30 л / 240 чашек	60 л / 480 чашек
Время нагрева 20 - 97°	24 мин	45 мин	23 мин
Время наполнения	6-9 сек / л	6-9 сек / л	6-9 сек / л
Подключение к электричеству	1N~220-240V/50-60Cy	1N~220-240V/50-60Cy	1N~380-415V/50-60Cy
Потребление	3,2 кВт	3,2 кВт	6,6 кВт
Fuse 1N~220-240V :	16А	16А	-
Fuse 3N~380-415V :	-	-	3*10А
Fuse N~230V :	-	3*20А	3*20А
Подключение к холодной воде	1/2"	1/2"	1/2"
Мин / макс давление	1-8 бар	1-8 бар	1-8 бар
Подключение стока	1/2"	1/2"	1/2"
Длина кабеля	1,5 м	1,5 м	1,5 м
Габариты	См. Рис. 2	См. Рис. 2	См. Рис. 2
Вес (пустой)	9 кг	13 кг	13 кг
Вес (наполненный)	20 кг	35 кг	35 кг

Тип	WKI 40	WKI 60	WKI 80
Арт.	30002	30018	30003
Вместимость:	40 л / 320 чашек	60 л / 480 чашек	80 л / 640 чашек
Производительность	90 л / 720 чашек	90 л / 720 чашек	180 л / 1440 чашек
Время нагрева 20 - 97°	23 мин	35 мин	25 мин
Время наполнения	6-9 сек / л	6-9 сек / л	6-9 сек / л
Подключение к электричеству	1N~380-415V/50-60Cy	1N~380-415V/50-60Cy	1N~380-415V/50-60Cy
Потребление	9,6 кВт	9,6 кВт	19,2 кВт
Fuse 3N~380-415V :	3*16A	3*16A	3*16A
Fuse 3~220:	3*35A	3*35A	3*35A
Подключение к холодной воде	1/2"	1/2"	1/2"
Мин / макс давление	1-8 бар	1-8 бар	1-8 бар
Подключение стока	1/2"	1/2"	1/2"
Длина кабеля	1,5 м	1,5 м	1,5 м
Габариты	См. Рис. 2	См. Рис. 2	См. Рис. 2
Вес (пустой)	19 кг	22 кг	27 кг
Вес (наполненный)	63 кг	85 кг	110 кг

*Производитель оставляет за собой право производить технические модификации*

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Всегда отключайте машину от сети перед проведением ремонта.
- Не устанавливайте машину в местах, где температура падает ниже точки замерзания воды, так как в ней всегда будет оставаться вода.
- Всегда подключайте машину в заземленную розетку.
- Старайтесь избегать попадания на устройство брызг воды.
- Ремонт должен производиться квалифицированным персоналом.
- Во время использования некоторые части будут очень горячими.
- В случае если машина не будет использоваться долгое время, мы рекомендуем отсоединить устройство от сети

## **3. Установка**

Установка и монтаж могут производиться только квалифицированный техническим персоналом.

- Подготовка к установке – см. 3.1
- Подключение к электричеству – см. 3.2
- Подключение к воде – см. 3.3
- Подключение к стоку – см. 3.4
- Навешивание на стену – см. 3.5

### **3.1 Подготовка к установке**

- Подготовка к установке должна быть выполнена квалифицированным техническим специалистом. Все установки должны быть выполнены в соответствии с местными требованиями безопасности.
- Сервис инженер может производить установку только на стенное крепление.

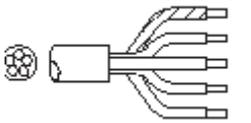
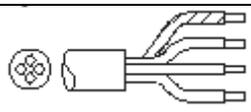
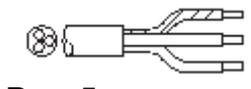
## 3.2 Подключение к электричеству

В зависимости от модели, кипятильники WKI должны быть подключены к однофазному или повторному току. Настенная розетка и главный выключатель являются частью электрической установки. Не допускается подключение других устройств к розетке. В зависимости от типа устройства, оно должно быть подключено следующим образом:

- (рис. 3) при подключении 3N~ 380-415V (5-ти жильный кабель).
- (рис. 4) при подключении 3~ 230V (4-х жильный кабель).
- (рис. 5) при подключении 1N~ 220-230V (3-х жильный кабель).

Следующие моменты должны быть соблюдены при подключении к розетке:

1. Зеленый/желтый кабель (земля) должен быть подключен к терминалу, который или замаркирован «E», символом земли  $\perp$ , или окрашен в зеленый или зеленый/желтый цвет.
2. Синий кабель (нейтральный) должен быть подключен к терминалу, который или замаркирован буквой «N», или окрашен в черный цвет.
3. Коричневый кабель (фаза) должен быть подключен к терминалу, который замаркирован буквой «L1, L2 и L3» или окрашен в красный цвет.

 <p>Рис. 3</p>	Зеленый/желтый	Земля	(E)
	Синий	Нейтральный	(N)
	Коричневый	Действующий	(L1)
	Черный	Действующий	(L2)
	Черный	Действующий	(L3)
 <p>Рис. 4</p>	Зеленый/желтый	Земля	(E)
	Коричневый	Действующий	(L1)
	Черный	Действующий	(L2)
	Черный	Действующий	(L3)
 <p>Рис. 5</p>	Зеленый/желтый	Земля	(E)
	Синий	Нейтральный	(N)
	Коричневый	Действующий	(L1)

## 3.3 Подключение к воде

Подключение к воде должно быть оборудовано легко доступным блокирующим краном и невозвратным клапаном. Система должна заканчиваться съемным подключением (G1/2"), так, чтобы можно было отключить воду.

## 3.4 Подключение к стоку

Сливное отверстие (G1/2") устройства WKI должно быть подключено к стоку.

## 3.5 Навешивание устройства WKI на стену

Навесьте устройство на стену, используя подходящие розетки. При бетонных стенах необходимо установить доску с штукатуркой или сходный материал. Тщательно закрепите.

1. Местный вольтаж должен соответствовать спецификациям, указанным на шильде.
2. Определите, какие тележки будут использоваться вместе с бойлером.
3. Определите, где должен быть установлен бойлер. Используйте для этого рис. 2 + 6.
4. Установите бойлер на стену, подключите электричество, воду и сток.
5. Установите сервисную тележку, контейнер/комби фильтр под краном.

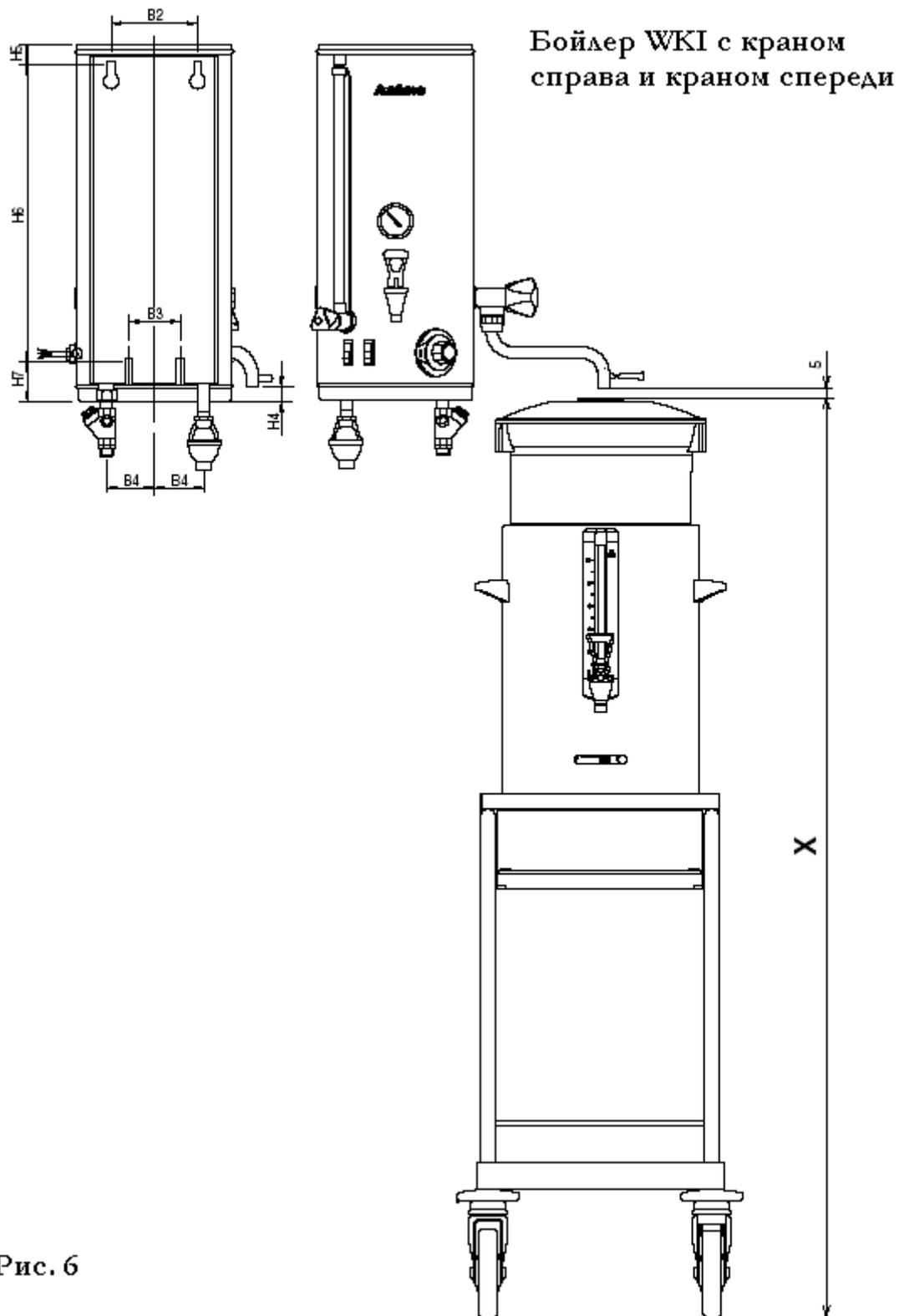


Рис. 6

#### 4. Панель управления (рис. 1)

A – Термометр



D – регулируемый термостат



G – Выключатель вкл/выкл



H – кран наполнения



J – измерительное стекло

#### 5. Подготовка к использованию

При установке и подключении устройства должны быть соблюдены следующие инструкции:

1. Откройте ручной блокирующий кран (часть подключения к воде), убедитесь, что соединение не протекает.
2. Включите бойлер в сеть. Нажмите оранжевый выключатель наполнения (рис. 1H). Бойлер начнет наполняться. Исключением является бойлер мод. WKI 10 HA. В этом бойлере отсутствует наполняющий механизм, а излишки воды выливаются через сток..
3. Как только Вы увидите воду в измерительном стекле, можно включать систему нагрева, нажмите зеленый выключатель (рис. 1 G). Теперь бойлер начнет нагреваться.
4. Дождитесь, пока вода в бойлере достигнет требуемой отметки (рис. 1J), остановите подачу воды (нажмите оранжевый выключатель наполнения). Если подача воды не будет отключена во время, механизм, защищающий от переполнения автоматически отключит подачу воды, когда будет достигнут максимальный уровень.
5. С помощью термостата воду можно нагревать в пределах от 30°C до 97°C. Идеальной температурой для приготовления кофе является темп. ок. 97°C.
6. Теперь бойлер готов к использованию.
  - При сливе воды оранжевый выключатель наполнения должен быть выключен, так, чтобы холодная вода больше не поступала в бойлер.
  - Количество воды, которая должна быть долита и/или слита может быть проверено с помощью измерительного устройства рядом с измерительным стеклом.
  - В случае поломки или при проведении ремонтных работ, измерительное стекло может быть закрыто с помощью крана (рис. 1I).
  - Температуру внутри бойлера показывает термометр.

- При сливе воды с помощью крана, открывайте кран максимально. После этого поток можно сократить.
- После использования оба выключателя (воды и электричества) должны быть отключены. В течение ночи воду можно поддерживать при температуре 60°C, но перед этим следует убедиться, что оранжевый наполняющий выключатель отключен.

## 6. Эксплуатация

- Для приготовления кофе обратитесь к пар. 6.1
  - Для приготовления чая обратитесь к пар. 6.2
- Всегда соблюдайте данные указания при работе с сервировочной тележкой и бойлерами серии WKI;
- Всегда устанавливайте сервировочную тележку между рельсами.
  - После установки сервировочной тележки, блокируйте одно из колес.
  - Включите кабель в розетку на контейнере, включите контейнер. Теперь он нагревается.
  - После того, как фильтр начнет вращаться, удалите кран из фильтра, достаньте фильтр и установите крышку на контейнер.
  - Перед транспортировкой сервировочной тележки достаньте кабель из розетки на контейнере.

### 6.1 Приготовление кофе

Рис. 7

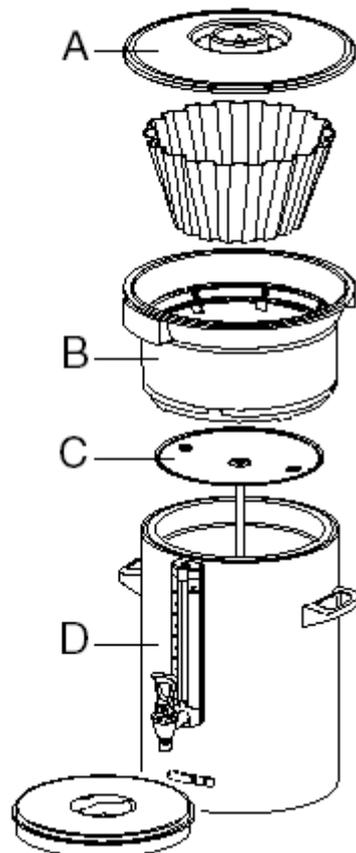


Рис. 7

- A – Крышка фильтра с распределителем воды
- B – Комби – фильтр с вставным фильтром корзинки
- C – Блендер / смешивающий диск
- D – Контейнер и крышка

#### Основные правила для приготовления кофе

- Используйте кофе обычного помола ( $\pm 50$  гр/литр).

• Поддерживайте контейнеры и фильтры в чистоте.

1. Внутренняя часть контейнера должна всегда поддерживаться в чистоте.
2. Для избежания потери температуры во время приготовления, рекомендуется предварительно разогреть контейнер (включите кабель в розетку). Наполните контейнер теплой водой приблизительно на 2 литра, включите контейнер на приблизительно 10 минут перед началом приготовления. Индикатор на контейнере загорится.
3. Налейте воду из контейнера и установите блендер в контейнер.
4. Установите фильтровочную бумагу в фильтр с соответствующим количеством помолотого кофе. (нормального/среднего помола). Кофе должен быть равномерно распределен по поверхности фильтра. В среднем требуется около 45-50 гр / литр.
5. Установите крышку фильтра на фильтр, вставьте фильтр на контейнер, поместите кран над центром крышки фильтра.
6. Наполните бойлер требуемым количеством воды (рис. 1H), включите систему нагрева (рис. 1G), дождитесь, пока вода не достигнет установленной температуры. Откройте кран (максимально), потом сократите поток. Отрегулируйте поток так, чтобы вода не перетекала через край. Это обеспечит правильное фильтрование.
7. Процесс приготовления начался, блендер в контейнере обеспечит равномерное распределение кофе. Поддерживается температура кофе 80 - 85°C. Время хранения кофе - 1 - 1,5 часа.
8. После того, как уровень воды в бойлере опустится до 0, кран можно закрыть и наполнить бойлер для следующего приготовления.
9. После приготовления кофе, фильтр можно снять, а крышку одеть.
10. После использования ополосните фильтр.

**Внимание!** Всегда устанавливайте блендер / смешивающий диск и крышку при транспортировке контейнера (вручную или на транспортировочной тележке). Таким образом кофе не перельется через край.

## 6.2 Приготовление чая

Чайный фильтр с диском и наполнительной трубкой необходима для приготовления чая в контейнере (опция) в комбинации с мод. WKI.

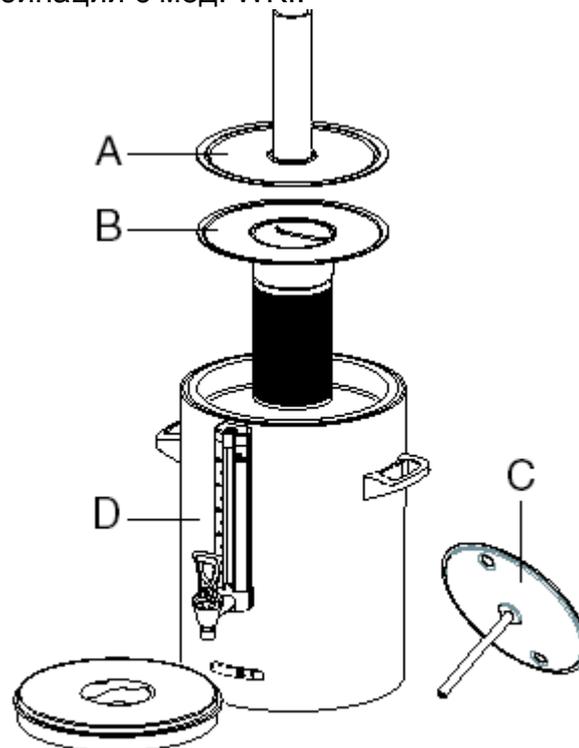


Рис. 8

A – Наполняющая трубка

B – Чайный фильтр с диском

C – Блендер / смешивающий диск

D – Контейнер и крышка

1. Внутренняя часть контейнера должна всегда поддерживаться в чистоте.
2. Для избежания потери температуры во время приготовления, рекомендуется предварительно разогреть контейнер (включите кабель в розетку). Наполните контейнер теплой водой приблизительно на 2 литра, включите контейнер на приблизительно 10 минут перед началом приготовления. Индикатор на контейнере загорится.
3. Поместите чай (заварку или пакетики) в чайный фильтр, приблизительно 6 гр. на литр. Налейте воду из контейнера и установите блендер в контейнер.
4. Поместите чайный фильтр на диск, который уже установлен в контейнере.
5. Налейте воду из контейнера. Поместите наполняющую трубку над чайным фильтром и диском. Затем поместите кран над трубкой.
6. Наполните бойлер требуемым количеством воды, дождитесь, пока вода не достигнет установленной температуры. Откройте кран (максимально), потом сократите поток. Отрегулируйте поток так, чтобы вода не перетекала через край. Отрегулируйте напор так, чтобы контейнер наполнялся за 5 – 6 минут
7. После того, как уровень воды в бойлере опуститься до 0, кран можно закрыть и наполнить бойлер для следующего приготовления.
8. Достаньте трубку и чайный фильтр после приготовления чая.
9. **ВНИМАНИЕ:** После приготовления чая оденьте крышку на контейнер, чтобы температура не опустилась и вкус не потерялся. Оптимальное время заваривания от 4 до 15 минут. По истечении 15 минут чай начинает терять вкус.
10. После использования ополосните фильтр.

**Внимание!** Всегда устанавливайте блендер / смешивающий диск и крышку при транспортировке контейнера (вручную или на транспортировочной тележке). Таким образом чай не перельется через край.

## 7. Техническое обслуживание

### Внимание



- \* Не оставляйте устройство без внимания во время работы.
- \* Соблюдайте инструкции, которые прилагаются к удалителю налета.
- \* Рекомендуется носить защитные очки и перчатки во время удаления налета.
- \* После удаления налета, выполните как минимум 3 цикла.
- \* После удаления налета вымойте руки.
- \* Не погружайте устройство в воду, не брызгайте воду на устройство
- \* Весь ремонт должен выполняться только квалифицированным техническим специалистом.

- Ежедневная чистка см. Пар. 7.1
- Очистка от налета см. Пар. 7.2

### 7.1 Ежедневная чистка

- Протрите корпус устройства влажной тканью, при необходимости используйте мягкое (не абразивное) чистящее средство.
- Не используйте абразивные чистящие средства, т. к. Это может повредить поверхность.



ВНИМАНИЕ

- Для удаления налета устройство WKI следует регулярно открывать и частично разбирать. Всегда отключайте устройство перед его очисткой!

## **7.2 Удаление налета**

Во время работы на устройстве образуется налет. Поэтому машину следует регулярно очищать от налета. Это будет гарантировать низкое потребление электроэнергии и долговечность функционирования.

### **ВНИМАНИЕ**

- Так как сливной кран находится рядом с электрическими компонентами устройства, пользователям не рекомендуется производить очистку устройства!

*Когда следует проводить очистку от налета?*

В зависимости от регулярности использования и жесткости воды, рекомендуется вызывать сервисную службу для очистки каждые 5-6 месяцев. Регулярно проверяйте, не образовался ли на устройстве налет. При образовании налета его необходимо удалить.

### **Процедура удаления налета (для сервисного инженера):**

1. Отключите устройство из розетки.
2. Снимите нижнюю пластину, для этого раскрутите крепление посередине.
3. После того как розетку достали из красного сливного крана, используйте сливной кран для опустошения бойлера. Налет удалится.
4. Закройте красный кран, замените розетку и нижнюю пластину.
5. Включите бойлер, наполните его, дождитесь удаления налета.
6. Включите систему нагрева, нагрейте воду до 60°C.
7. Обратите внимания на предупреждения и другие инструкции, которые находятся на удалителе налета Animo.
8. Добавьте удалитель налета в нагретую воду.

Пожалуйста имейте в виду:

После добавления удалителя налета, в воде начнет образовываться пена. Если Вы добавили слишком много средства, вода может перетечь через край!

9. Когда удалитель налета больше не требуется (при добавлении удалителя не образуется пена), слейте воду через кран. При необходимости повторите действия, описанные в пар. 5-9

10. Повторите действия, описанные в пар. 1-4 для опустошения бойлера.

11. После того как налет в бойлере был удален, тщательно ополосните бойлер чистой водой, также ополосните кран.

12. Теперь бойлер готов к дальнейшему использованию.

## **8. Защита от перегрева**

Устройство оборудовано защитой от перегрева. Защитный выключатель срабатывает, если температура повышается слишком высоко. Наиболее частой причиной отключения является удаление налета. Если включается защита от перегрева, действуйте следующим образом:

- дождитесь охлаждения устройства
- снимите защитную крышку

- нажмите кнопку, которую Вы теперь увидите и установите крышку обратно

Если защита сработала в результате появления налета, удалите его. Для этого обратитесь к главе 7.2. Если налета нет, и защита все равно срабатывает, обратитесь к Вашему дилеру.

## **9. Транспортировка**

Перед транспортировкой выполните следующие действия:

1. отключите машину, достаньте вилку из розетки
2. закройте кран подачи воды, отключите шланги подачи воды
3. Снимите нижнюю пластину (раскрутите крепление посередине).
4. После того как розетка была снята с красного сливного крана, сливной кран можно использовать для слива воды.
5. Снимите бойлер со стены
6. Замените части, отмеченные в пп. 3 и 4
7. Теперь бойлер WKI готов к транспортировке
8. для установки устройства на новом месте обратитесь к установке

# Animo

Animo B.V. Headoffice  
Dr. A.F. Philipsweg 47  
P.O. Box 71  
9400 AB Assen  
The Netherlands  
Tel. no.+31 (0)592 376376  
Fax no.+31 (0)592 341751  
E-mail: [info@animo.nl](mailto:info@animo.nl)  
Internet: <http://www.animo.nl>



Accredited by  
the Dutch Council  
for Certification



Rev. 1 06/04 Art.nr 09931